

**Заключение диссертационного совета Д 01.021.06 на базе  
Государственного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Донецкий национальный университет»  
Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики  
по диссертации на соискание ученой степени доктора наук**

аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета Д 01.021.06 от 06.11.2020 № 7

**О ПРИСУЖДЕНИИ  
ДРОЗДОВУ ВЛАДИМИРУ АЛЕКСАНДРОВИЧУ  
ученой степени доктора филологических наук**

Диссертация «Лексико-семантические особенности карибских креолов на англоязычной основе» по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 26 февраля 2020 г., протокол № 2, диссертационным советом Д 01.021.06 при ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики (283001, г. Донецк, ул. Университетская, 24, приказ Министерства образования и науки ДНР от 22.07.2016 г. № 781).

**Соискатель:** Дроздов Владимир Александрович, 1950 года рождения.

В 1974 году с отличием окончил Донецкий государственный университет по специальности «Английский язык и литература». С 7 ноября 1974 года по 22 декабря 1975 года служил в рядах Советской Армии. С 22 декабря 1975 года работал преподавателем кафедры английской филологии Донецкого государственного университета. С января 1981 года по 25 декабря 1983 года обучался в очной аспирантуре Московского государственного педагогического института иностранных языков им. Мориса Тореза. В

ноябре 1992 году защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки в Киевском университете имени Тараса Шевченко. С 1 февраля 2002 года по настоящее время работает доцентом кафедры теории и практики перевода ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Докторская диссертация выполнена на кафедре германской филологии в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики.

**Научный консультант** – Калиущенко Владимир Дмитриевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой германской филологии ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

**Официальные оппоненты:**

1. Файзиева Галина Владимировна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английского языка и технического перевода, директор Института непрерывного образования ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет»;

2. Тымчук Елена Викторовна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков № 1 ГОУ ВО «Кубанский государственный технологический университет»;

3. Катермина Вероника Викторовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Кубанский государственный университет»

дали положительные отзывы о диссертации.

**Ведущая организация:** Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского» (г. Симферополь) в своем положительном отзыве, составленном и подписанном Петренко Александром Демьяновичем, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой теории языка, литературы и социолингвистики, директором

Института иностранной филологии «Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского» и Исаевым Эдуардом Шахмаровичем, кандидатом филологических наук, доцентом кафедры теории языка, литературы и социолингвистики, доцентом, указала, что диссертация В. А. Дроздова представляет собой серьезное научное исследование по актуальной для лингвистической теории проблематике. Работа характеризуется несомненной научной новизной, вносит весомый вклад в сопоставительное и типологическое языкознание, в теорию креолистики. Выводы, полученные автором, научно аргументированы и обоснованы достоверным эмпирическим материалом.

Автором представлено самостоятельное научное исследование, которое полностью соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям и критериям, установленным п. 2.1 «Положения о присуждении ученых степеней», предъявляемым к докторским диссертациям», а ее автор, Дроздов Владимир Александрович, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Основные результаты исследования изложены в монографии «Формирование словарного состава карибских креольских языков» (28,28 п.л.), а также в 23 публикациях, 16 (8 единоличные и 8 в соавторстве) из которых размещены в специализированных научных изданиях ВАК ДНР, ЛНР, Украины (лично автору принадлежат 10,0 п. л. из 10,72 п. л.), в других изданиях 7 публикаций (2 научные статьи единоличные и 1 – в соавторстве; 4 труда конференций из них 1 – единоличный, лично автору принадлежат 3,1 п. л. из 3,59 п. л.). Общий объем публикаций автора составляет 41, 38 п. л.

Наиболее значимые работы автора:

1. Дроздов В. А. Формирование словарного состава карибских креольских языков: монография / В. А. Дроздов. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 348 с. (Типологические, сопоставительные, диахронические исследования; Т. 18).

2. Дроздов В. А. Наименования приемов пищи в ямайском, багамском, и белизском креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // Вестник Луганского национального университета им. Тараса Шевченко: сб. науч. трудов. – Луганск: Книга, 2019. – № 2 (36): Серия 4. Филологические науки. Медиокommуникация. – С. 9–15. (ВАК ЛНР).

3. Дроздов В. А. Наименования частей тела в ямайском, багамском, белизском и тринидадо-тобагском креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. – Донецк: ДонНУ, 2019. – Т. 15. – Вып. 3 (45). – С. 102–111. (ВАК ДНР).

4. Дроздов В. А. Наименования видов обуви в багамском, тринидадо-тобагском и ямайском креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // Вестник Донецкого национального университета: научный журнал. – Серия Д. Филология и Психология. – Донецк: ДонНУ, 2019. – № 3. – С. 3–8. (ВАК ДНР).

5. Дроздов В. А. Семантическое развитие инноваций на материале тематических групп «Наименования причесок» и «Звукоподражательные наименования птиц» в карибских креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. – Донецк: ДонНУ, 2019. – Т. 15. – Вып. 4 (46). – С. 73–83. (ВАК ДНР).

6. Дроздов В. А. Тематические группы «Корабельное братство» и португализмы-архаизмы в карибских креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. – Донецк: ДонНУ, 2019. – Т. 15. – Вып. 4 (46). – С. 84–93. (ВАК ДНР).

7. Дроздов В. А. Тематическая группа «Наименования со значением метисации» из африканских языков в карибских креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // Вестник Донецкого национального университета: научный журнал. – Серия Д. Филология и Психология. – Донецк: ДонНУ, 2019. – № 4. – С. 30–35. (ВАК ДНР).

8. Дроздов В. А. Архаизмы и инновации в карибском варианте стандартного английского языка / В. А. Дроздов // Единицы и категории современной лингвистики: сб. трудов, посвященный юбилею Владимира

Дмитриевича Калиущенко. – Донецк: ООО «Юго-восток, Лтд», 2007. – С. 307–315.

9. Дроздов В. А. Семантические особенности существительных в ямайском, белизском, тринидадо-тобагском и багамском креолях на англоязычной основе / В. А. Дроздов // Мир. Человек. Язык: сб. науч. тр. / Владимирский гос. ун-т им. А. Г и Н. Г. Столетовых; Донец. нац. ун-т; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена, Ин-т иностр. яз.; Юж. Федер. ун-т, Ин-т филолог. журн. и межкультурн. коммуникации. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2019. – С. 134–140.

10. Дроздов В. А. Семантическое развитие заимствований-историзмов в карибском варианте английского языка // Филологические чтения: Международная научно-практическая конференция, 13–14 декабря 2018 г.: материалы. – Оренбург: ООО ИПК «Университет», 2019. – С. 38–44.

#### **На автореферат диссертации поступили следующие отзывы:**

1. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры германских языков и методики их преподавания Института иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Рязанский государственный университет им. С. А. Есенина» Голодовым Александром Георгиевичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет. Есть пожелания:**

1. Усиление акцентов на временном критерии (диахроническом подходе) при анализе эмпирического материала могло бы сделать полученные результаты более весомыми. 2. Было бы интересно рассмотреть дифференциацию лексических единиц ККАО с учетом форм речи (устная / письменная).

2. Отзыв, составленный и подписанный доктором педагогических наук, профессором, заведующим кафедрой английского языка ГОУ ВПО «Донецкий национальный технический университет» Кавериной Ольгой Геннадиевной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания: нет. Есть пожелание:**

Исследование только выиграло бы, если бы оно имело синхронно-диахронический характер изложения лингвистических фактов.

3. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, профессором кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова Левицким Андреем Эдуардовичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** вместе с тем, просил бы диссертанта объяснить особенности функционирования английского языка и ККАО на Ямайке, Багамах и в Тринидаде-Тобаго.

4. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором Луганского национального университета имени Владимира Даля Клименко Александром Сергеевичем. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:**

1. На наш взгляд, автору следовало бы более последовательно сочетать синхронический и диахронический подходы к изложению проблематики креолов.

2. Работу подобного характера, с нашей точки зрения, было бы крайне желательно дополнить Приложением, где были бы представлены все исследуемые автором карибские дивергенты – инновации и архаизмы, историзмы.

3. В некоторых случаях отдельные обсуждаемые положения (например, французско-креольские заимствования, начинающиеся с инициали /z/) выглядели бы более убедительными при наличии иллюстративного материала.

5. Отзыв, подготовленный и подписанный доктором филологических наук, профессором, ректором ЧОУ ВО Института иностранных языков г. Санкт-Петербурга Пименовой Мариной Владимировной. **Отзыв положительный. Вопросы и замечания:** Недостаточно проработан вопрос о том, в каких коммуникативных функциях используются три исследованных

карибских креоля на англоязычной основе.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается широкой известностью их достижений в области научной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, наличием публикаций в соответствующей сфере исследования и способностью определить научную и практическую ценность диссертации.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного исследования соискатель добился следующих результатов:**

*разработана* методика сопоставительного анализа лексики карибских креолей на англоязычной основе, которая представляет теоретическую ценность как инструмент определения семантических особенностей лексических единиц в разноструктурных языках и их исследования на основе широкого спектра семантических параметров;

*предложен* комплексный подход к изучению лексических единиц в креольских языках, интегрирующий сопоставительный ракурс с идеями семантики и лингвокультурологии, позволяющий расширить границы применимости сопоставительного анализа лексики и семантики карибских креолей на англоязычной основе;

*доказана* ключевая роль социальных условий жизни рабов в Тринидаде и Тобаго, Ямайке и Багамских островах в том, что многие лексические единицы, использовавшиеся в английском языке метрополии, изменили свои лексические значения в исследованных креольских языках по моделям метонимии, метафоры, генерализации, специализации значения, народной этимологии и др.;

*сформирован* корпус исследуемых лексических единиц в современных карибских креолях на англоязычной основе;

*описаны* значения исследуемых лексических единиц креольских языков;

*установлены* изоморфные и алломорфные черты лексических единиц в системе карибских креолей на англоязычной основе;

*выявлены* системные пути развития заимствований-инноваций, заимствований-архаизмов и заимствований-историзмов на основе вышеуказанных моделей.

**Актуальность темы исследования** определяется, во-первых, стремлением лингвистической науки второй половины XX-го начала XXI-го веков к расширению круга изучаемых языков, в том числе пиджинов и креольских языков; во-вторых, ростом интереса лингвистов к проблемам пространственной вариативности языка, недостаточной изученностью территориального варьирования английского языка в странах Карибского бассейна и механизмов формирования вариантных языковых систем; в-третьих, необходимостью теоретического обобщения системных изменений в лексической системе креолей под влиянием лексических заимствований и семантической деривации.

**Научная новизна** диссертации состоит в том, что в ней впервые исследованы три креольских языка на англоязычной основе: ямайский, багамский и тринидадо-тобагский; проведен анализ лексических заимствований-инноваций, историзмов и архаизмов в трех карибских креолях. В работе определены семантические признаки лексических заимствований-инноваций ямайского, багамского и тринидадо-тобагского креолей; установлены семантические особенности лексических архаизмов в ямайском, багамском и тринидадо-тобагском креолях и выявлены семантические пути развития лексических заимствований-инноваций и историзмов в исследуемых креольских языках.

**Теоретическая значимость** исследования обоснована тем, что:

*создана* модель сопоставительного описания семантики лексических заимствований-инноваций, историзмов и архаизмов ямайского, багамского и тринидадо-тобагского карибских креолей на англоязычной основе, которая может быть применена для изучения лексических единиц в других языках, что способствует развитию типологии в целом и сопоставительного языкознания в частности;



*предложена* методика сопоставительного анализа лексических заимствований-инноваций, историзмов и архаизмов ямайского, багамского и тринидадо-тобагского карибских креолей на англоязычной основе, которая включает их рассмотрение по широкому спектру семантических параметров;

*произведено* сравнение данных, полученных автором, с результатами и теоретическими подходами других исследователей;

*изложены* лексико-семантические особенности заимствований-инноваций, заимствований-историзмов и заимствований-архаизмов в карибских креольских языках;

*подтверждена* связь карибских креолей на англоязычной основе с другими языками, а также с вариантами английского языка на лексическом уровне;

*раскрыты* универсальные и специфические модели метафорического и метонимического переносов наименований в рассмотренных креольских языках, что является вкладом в развитие теории номинации и лексической семантики.

**Практическая значимость полученных соискателем результатов** подтверждается тем, что:

*разработана и внедрена* в учебный процесс на кафедре английской филологии и кафедре теории и практики перевода ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет» методика изучения лексико-семантических особенностей карибских креолей на англоязычной основе;

*предложены* критерии отбора и принципы анализа лексических единиц креольских языков, которые могут быть применены при сопоставительном изучении семантических особенностей лексических единиц в разноструктурных языках; материал исследования и полученные результаты используются в курсах лексикологии, сопоставительной и типологической лингвистики, межкультурной коммуникации, стилистики и истории английского языка при изучении тем, отражающих специфику лексического состава креолей, различия между территориальными вариантами английского

языка и диалектами, в спецкурсах по креолям на англоязычной основе, а также в лексикографической и переводческой практике, при написании учебных пособий;

*определены* перспективы практического использования материала исследования с учетом теоретических положений, представленных в работе.

**В процессе оценки достоверности результатов** исследования установлено, что:

*теоретические* обобщения, представленные в диссертационном исследовании, основываются на репрезентативных и проверяемых данных, полученных в ходе проведенного соискателем эмпирического исследования;

*основные идеи*, лежащие в основе диссертации, базируются на анализе источников, обобщении исследовательского опыта изучения материалов, диссертаций, научных публикаций, посвященных вопросам взаимодействия языков, проблематике языковых контактов, креолизации и пиджинизации языков, проблемам пиджинов и креолов на материале справочных и периодических изданий;

*использованы* современные методики сбора и обработки исходной информации, такие как анализ и синтез, систематизация и обобщение, базовые методы лингвистического анализа – описательный метод, сопоставительный метод, этимологический метод, метод компонентного анализа, метод количественного анализа.

**Личный вклад** соискателя состоит в непосредственном осуществлении всех этапов подготовки диссертационного исследования, в планировании научной работы, в определении целей и задач исследования, поиске источников информации, выборе объекта и предмета исследования, углубленном анализе отечественной и зарубежной научной литературы, составлении корпуса эмпирического материала, анализе и интерпретации полученных данных, их систематизации с описанием полученных результатов, написании и оформлении рукописи диссертации, в изложении основных положений диссертации в публикациях.

Диссертационный совет считает, что по актуальности, научной новизне, теоретической и практической значимости исследования, обоснованности основных положений диссертационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук и п. 2.1. «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением № 2-13 Совета Министров Донецкой Народной Республики от 27 февраля 2015 г., а ее автор Дроздов В. А. заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

На заседании 06.11.2020 г. диссертационный совет Д 01.021.06 принял решение присудить Дроздову Владимиру Александровичу ученую степень доктора филологических наук.

При проведении открытого голосования из 20 человек, входящих в состав диссертационного совета, 10 человек, участвовавших в очном заседании (из них 6 докторов наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание) проголосовали: «за» – 10, «против» – 0.

При проведении открытого голосования из 20 человек, входящих в состав диссертационного совета, 6 человек, участвовавших в заседании в удалённом интерактивном режиме (из них 4 доктора наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание) проголосовали: «за» – 5, «против» – 0.

Председательствующий  
диссертационного совета Д 01.021.06  
д. филол. н., доцент

Л. Н. Ягупова

Учёный секретарь  
диссертационного совета Д 01.021.06  
к. филол. н., доцент



С. Н. Кишко

УЧЕНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Н. МИХАЛЬЧЕНКО